



www.emme-italia.com

Via del Molino, 40 - 52010 Corsalone (AR) - Italy - info@emme-italia.com - Tel. +39.0575.511320
 Altre sedi Emme Antincendio s.r.l. in Italia : Milano - Padova - Roma - P.IVA/ C.F. 11208251006 - R.E.A. AR-159122

22061-11 : Tragbarer Feuerlöscher, 6 L Wasser



Dettaglio Clip



- **BEHÄLTER**
Hergestellt aus hochfester Stahllegierung, tiefgezogen, mit Clip, außen pulverbeschichtet in Rot Ral 3000.
- **LÖSCHMITTEL**
Hyper-gefiltertes Wasser.
- **PROPELLENT**
Entfeuchtete Luft oder Stickstoff (N₂).
- **VENTIL**
M. 30x1,5, Messinggehäuse, Hebel mit grüner Ral 6029-Lackierung.
- **UNTERSTÜTZUNG**
Brände der Klasse A (feste Stoffe).

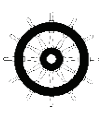
WASSERLÖSCHER DIELECTRIC

Einsetzbar bis zu 1.000 V
bei einem Mindestabstand von 1 Meter

Hinweis: Bild zu Illustrationszwecken, das gekaufte Produkt kann vom Foto abweichen

6-Liter-Wasserfeuerlöscher, Betriebstemperatur von +5°C bis +60°C, hergestellt nach UNI EN 3-7 (D.M. 7.1.2005), zugelassen nach der Richtlinie für Schiffsausrüstung MED 2014/90/EU, zertifiziert nach der Richtlinie für Druckgeräte PED 2014/68/EU. Feuerlöscher, die unter Einhaltung der Produktionskontrollen nach EN 3-10 hergestellt werden, alle Feuerlöscher sind freiwillig mit einer vom Bureau Veritas Italien garantierten Produktqualitätskontrolle zertifiziert. Kann an stromführenden elektrischen Geräten bis zu 1.000 V in einem Mindestabstand von 1 Meter verwendet werden.

ZUGELASSENER/ZERTIFIZIERTER FEUERLÖSCHER:



KLASSEN :



13

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
22061-11_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	22061-11	05/02/2024	M.R		1	1/8

22061-11 : Tragbarer Feuerlöscher, 6 L Wasser

TECHNISCHE DATA

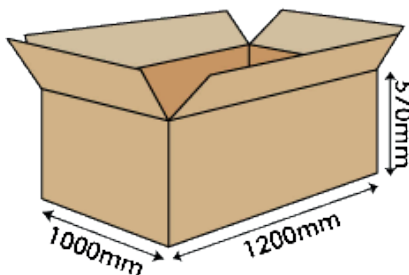
BRANDKLASSEN	13 A
LÖSCHMITTEL	Durch Osmose hyperfiltriertes Wasser
PROPELLENT	Entfeuchtete Luft oder Stickstoff (N ₂), 15 Bar bei 20°C
TEMPERATUR	+5°C / +60°C
NOMINAL-GEWINN	6 Liter
GESAMT-GEWICHT	~ 9,6 Kg
ABMESSUNGEN	Höhe (Basis - Ventil) 540 +/- 5 mm Breite (Behälter) 160 +/- 2 mm
SPRITZE	~ 35,0 Sekunden
ANZUGSDREHMOMENT DER ARMATUR	Min 45 Nm, Max 68 Nm
BEHÄLTERPRÜFDRUCK	PT 27 bar
BEHÄLTERVOLUMEN	7,5 L.
SICHERHEITSVORRICHTUNG	zwischen 20 und 26 bar
BEHÄLTERMATERIAL	aus legiertem Stahl
EXTERNE/INTERNE BEHANDLUNG	Farbe der Sandstrahlung und Pulverbeschichtung Rot Ral 3000 / Kunststoffbeschichtung

VERPACKUNG

(Hinweis: Mengen und Maße sind ungefähre Angaben und können variieren)

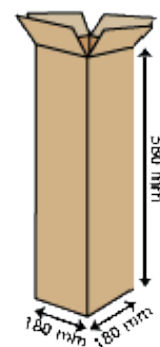
STANDARD

Maximal 100 Stück pro Palette
(44 Stück pro Karton, max. 2 Kartons pro Palette)
(12 Stk. einzeln verpackt)
Abmessungen der Palette 100x120x160(h) cm



AUF ANFRAGE: INDIVIDUELLE VERPACKUNG

- **maximal 64 Stück auf einer Palette 100x120**
- **maximal 48 Stück auf einer 80x120-Palette**



TRANSPORTVORSCHRIFTEN

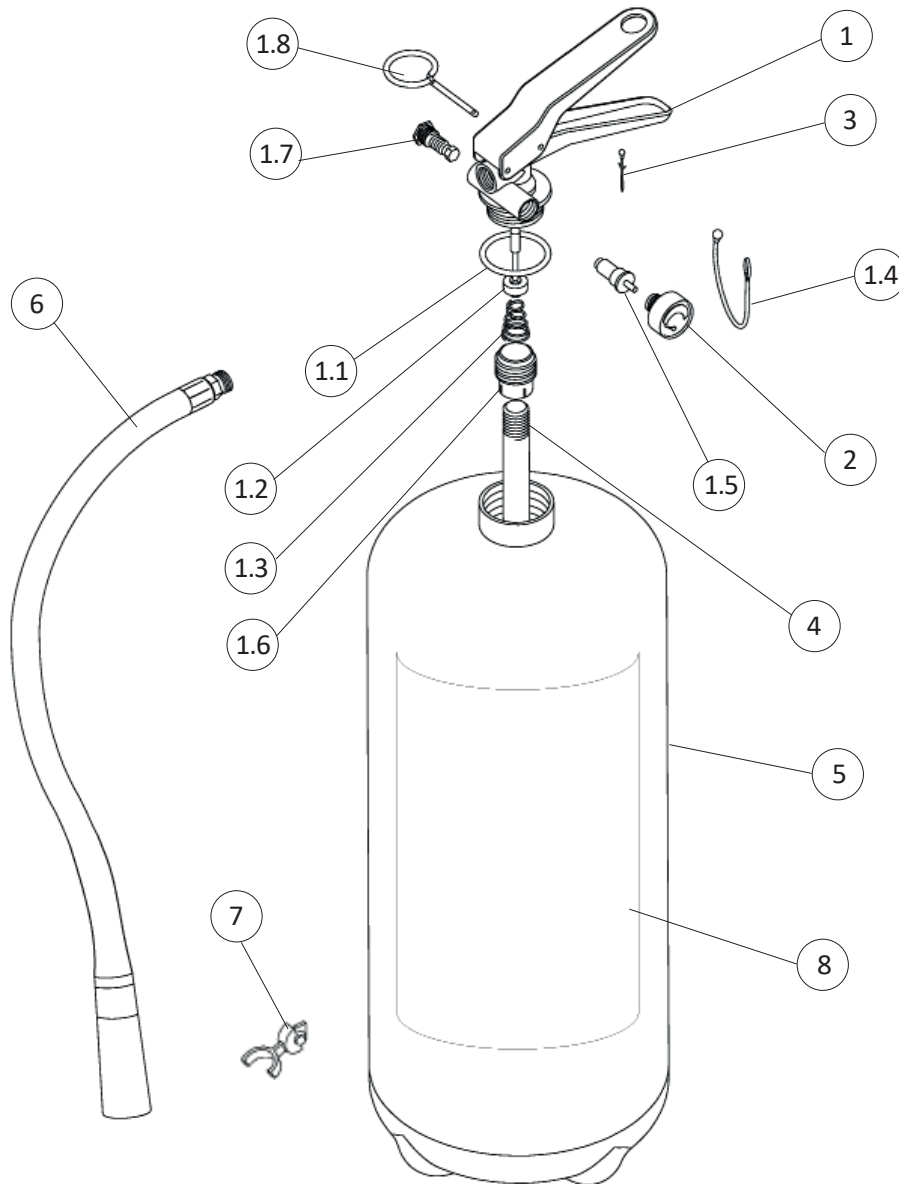
Landtransport: ADR-Freistellung gemäß Vorschrift 594

Beförderung auf dem Seeweg : IMDG-Code - UN 1044 Klasse 2.2 Feuerlöschgeräte

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
22061-11_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	22061-11	05/02/2024	M.R		1	2/8

22061-11 : Tragbarer Feuerlöscher, 6 L Wasser

ERSATZTEILEN UND KOMPONENTEN



Prospekt 1

NUM.	BESCHREIBUNG	CODE
1	Ventil M. 30x1.5	0212FV
1.1	O-Ring Ventil	0201R
1.2	Ventilstößel	0242R
1.3	Interne Ventilsfeder	0251R
1.4	Sagola (schwarz)	0286N
1.5	Manometer-Regelventil	1163
1.6	Fischhalter	0253R
1.7	Sicherheitseinrichtung	0261R
1.8	Sicherheitsstift	0282-1
2	Manometer	1576
3	Sicherheitsnadelverschluss (grün)	0285
4	PVC-Angelrute	0154

NUM.	BESCHREIBUNG	CODE
5	Behälter	0112-3
6	Schlauch komplett mit Düse	2296-2B
7	Magnet Schlauchhalterung	0301-1
8	Etikett	2242-41
OPTIONAL	Halterung für den Einsatz in der Marine, aus rot lackiertem Eisen	0316
OPTIONAL	Halterung für den Einsatz in der Marine, Edelstahl	1464
OPTIONAL	Wandhalterung aus Stahl rot lackiert, für Behälter mit Clip	3036
	Hyperfiltriertes Wasser Einsatz (Flasche 6 L. fertig zum Einsatz)	2055-6

Die Ersatzkomponente (Ventil) unter Nr. 1 enthält bereits alle anderen unter 1.1 bis 1.8 aufgeführten Komponenten

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
22061-11_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	22061-11	05/02/2024	M.R		0	3/8

Wartungszeiträume, Methoden und Themen für die Instandhaltung akkreditiert

1) ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

Alle von Emme Antincendio hergestellten Feuerlöscher müssen in Übereinstimmung mit der folgenden Anleitung und den im Bestimmungsland geltenden Vorschriften installiert, überprüft und gewartet werden. Alle Feuerlöscher müssen nach dem Gebrauch, auch nach teilweisem Gebrauch, mit Ersatzteilen eines Typs, der dem zertifizierten Prototyp entspricht, wiederbefüllt werden. Alle gewöhnlichen/außergewöhnlichen Wartungsarbeiten müssen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden, die mit der erklärten Musterzulassung übereinstimmen. Die im Folgenden beschriebenen Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem und/oder von Emme Antincendio als geeignet anerkanntem Personal durchgeführt werden.

Feuerlöscher werden in zwei Kategorien mit spezifischen Baunormen eingeteilt:

- Tragbare Feuerlöscher: Feuerlöscher, die dazu bestimmt sind, von Hand getragen und bedient zu werden, und deren Masse unter Betriebsbedingungen nicht mehr als 20 kg unter Betriebsbedingungen. Bezugsnorm: EN 3-7
- Fahrbare Feuerlöscher: Feuerlöscher auf Rädern, die dazu bestimmt sind, von Hand getragen und bedient zu werden, mit einer Masse von mehr als 20 kg. Bezugsnorm: EN 1866-1

Außerdem werden sie in Bezug auf das Löschmittel, das sie enthalten, wie folgt unterschieden:

- Feuerlöscher auf Wasserbasis einschließlich Schaumlöschern
- Pulverfeuerlöscher
- Kohlendioxid (CO₂)-Löschmittel

2) REFERENZNORMEN

Produktion Die Feuerlöscher von Emme werden gemäß den folgenden Normen hergestellt:

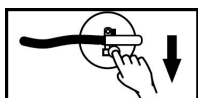
- EN 3-7: 2008 Tragbare Feuerlöscher
- EN 1866-1: 2008 Bewegliche Feuerlöscher
- PED-Richtlinie 2014/68/EU Druckgeräte
- MED-Richtlinie 2014/90/EU Geräte für den Einsatz auf See (nur für Produkte mit dem entsprechenden MED-Zertifizierungszeichen, siehe Seite 1 dieser Broschüre).

3) INSTALLATION

- 1) Installieren Sie die Feuerlöscher mit dem Feuerlöscherhalter in einer empfohlenen Höhe von maximal 110 cm.
- 2) Wenn Feuerlöscher an Fahrzeugen angebracht werden sollen, ist die fahrzeugspezifische Halterung zu verwenden.
- 3) Setzen Sie die Feuerlöscher nicht der Witterung oder Chemikalien aus.
(Hinweis: In solchen Fällen mit einer geeigneten Schutzbox oder Abdeckung schützen).
- 4) Setzen Sie den Feuerlöscher nicht dem direkten Sonnenlicht aus.
- 5) Prüfen Sie, ob die Anzeige des Manometers im grünen Bereich ist.
- 6) Bewahren Sie Feuerlöscher außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- 7) Im maritimen Bereich oder bei Installationen im Freien empfehlen wir, die Feuerlöscher mit geeigneten Schutzkästen oder Abdeckungen zu schützen.

4) METHODEN UND VORSICHTEN FÜR DIE VERWENDUNG

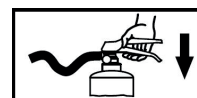
- 1) Befolgen Sie die Betriebsanweisungen auf dem Kennzeichnungsschild, das auf dem Gehäuse des Feuerlöschers angebracht ist:



1) SICHERHEITSSTIFT
ZIEHEN



2) ZIELEN AUF DIE BASIS
DER FLAMMEN



3) DRÜCKEN SIE DEN
STEUERUNGSHEBEL

- 2) Setzen Sie den Feuerlöscher keiner direkten Flamme aus.
- 3) Dieser Feuerlöscher ist ein Druckbehälter und darf nicht durchstoßen, verbeult oder manipuliert werden.
externe Manipulationen.
- 4) Richten Sie den Strahl des Feuerlöschers nicht auf Personen.

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
22061-11_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	22061-11	05/02/2024	M.R		0	4/8

22061-11 : Tragbarer Feuerlöscher, 6 L Wasser

5) VORGÄNGE UND PERIODIZITÄT IM ZUSAMMENHANG MIT DEN WARTUNGSPHASEN (Für Dauerdruckfeuerlöscher)

Hinweis: Der Benutzer muss die nationalen oder internationalen Vorschriften einhalten, wenn diese restriktiver sind als in der nachstehenden Tabelle

Prospetto 2

Rif.	Periodizität	Phase	Operationen
5.1	12 Monate	Überprüfung	Überprüfung des Innendrucks mit einem unabhängigen Instrument
5.2	5 Jahre	Wartung	Ersetzen Sie das Feuerlöschmittel. Überprüfen Sie das Gewinde des Versorgungsventilgehäuses und, bei Feststellung einer Nichtübereinstimmung mit dem Austausch fortfahren.
5.3	10 Jahre	Hydrotest des Behälters	Überprüfen Sie den Zustand der Konservierung und führen Sie die hydraulische Prüfung des Behälters mit einer geeigneten Maschine durch.
5.4	*20 Jahre		Wir empfehlen den Austausch des Feuerlöschers

* Wenn der Feuerlöscher in besonders ungünstigen Umgebungen installiert wird, kann die empfohlene Zeit verkürzt werden. (Eine Verkürzung auf 10 Jahre wird empfohlen)

N.B. : Alle Vorgänge müssen ab dem Datum des Inverkehrbringens berechnet werden.

Für die hydraulische Prüfung ist das auf dem Behälter aufgedruckte Datum maßgeblich.

5.1) Phasen der Überprüfung

1	Entfernen Sie den Feuerlöscher vom Ständer und überprüfen Sie die Stabilität der Ständerbefestigung
2	Prüfen Sie den Innendruck mit einem unabhängigen Instrument
3	Überprüfen Sie den Zustand des Sicherheitsstopfens und seiner Dichtung
4	Entfernen Sie die Düse und prüfen Sie mit Druckluft, ob der innere Durchgang frei ist.
5	Aufzeichnung der Tätigkeit auf der Wartungskarte und im Wartungslogbuch

5.2) Phasen der Wartung

1	Nehmen Sie den Feuerlöscher aus der Halterung und überprüfen Sie die Stabilität der Halterungsbefestigung. Überprüfen Sie den Zustand des Kennzeichnungsschildes und ersetzen Sie es gegebenenfalls	
2	Entleeren Sie das Löschmittel aus dem Feuerlöscher	
3	Schrauben Sie das Dosierventil ab und entfernen Sie es.	
4	Überprüfen Sie das Innere des Tanks und stellen Sie sicher, dass die Schutzbeschichtung intakt ist, und achten Sie auf Anzeichen von Korrosion. Stellen Sie sicher, dass der Versorgungsschlauch nicht verstopft ist, Prüfen Sie den korrekten Durchfluss der Druckluft durch den Schlauch.	
5	Füllen Sie den Löscher mit neuem Löschmittel.	
6	Dosierventil mit Messinggehäuse	Überprüfen Sie das Gewinde des Ventilkörpers, Wenn es nicht übereinstimmt, ersetzen Sie es durch ein neues. Ziehen Sie das Ventil mit einem Anzugsmoment von mindestens 45 Nm - maximal 68 Nm nach.
7	Den Feuerlöscher mit entfeuchteter Luft oder Stickstoff unter Druck setzen (15 bar bei 20 °C) und auf Dichtheit prüfen	
8	Setzen Sie den Sicherheitsstopfen und seine Sicherheitsdichtung wieder ein, schrauben Sie den Zapfschlauch wieder auf	
9	Aufzeichnung der Tätigkeit in der Wartungskarte und im Wartungslogbuch	

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
22061-11_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	22061-11	05/02/2024	M.R		0	5/8

22061-11 : Tragbarer Feuerlöscher, 6 L Wasser

5.3) Phasen des Hydrotest





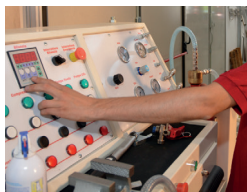


Der Behälter muss alle 10 Jahre ab dem auf ihm aufgestempelten Herstellungsdatum einer Stabilitätsprüfung unterzogen werden. Diese besteht aus einer Wasserdruckprüfung, die entsprechend dem eingestanzten "PT"-Wert durchzuführen ist.

1	Nehmen Sie den Feuerlöscher aus der Halterung und überprüfen Sie die Stabilität der Halterungsbefestigung. Überprüfen Sie den Zustand des Kennzeichnungsschildes und ersetzen Sie es gegebenenfalls	
2	Entleeren Sie das Löschmittel aus dem Feuerlöscher	
3	Schrauben Sie das Dosierventil ab und entfernen Sie es.	
4	Überprüfen Sie das Innere des Tanks und stellen Sie sicher, dass die Schutzbeschichtung intakt ist, prüfen Sie auch auf Anzeichen von Korrosion. Vergewissern Sie sich, dass der Abgabeschlauch nicht verstopft ist, indem Sie prüfen, ob die Druckluft ordnungsgemäß durch den Schlauch strömt.	
5	Hydraulische Prüfung des Tanks mit einer speziellen Maschine: Den hydraulischen Druck 30 Sekunden lang auf dem "PT"-Wert halten und den Druck ablassen. Sicherstellen, dass das Gehäuse keine Verformungen, Risse oder Stabilitätsanomalien aufweist.	
6	Abspülen/entfernen Sie alle Rückstände.	
7	Füllen Sie den Löscher mit neuem Löschmittel.	
8	Dosierventil mit Messinggehäuse (ohne Behandlung)	Es wird empfohlen, das Druckventil durch ein neues zu ersetzen. Ziehen Sie das Ventil mit einem Anzugsdrehmoment von: mindestens 45 Nm - maximal 68 Nm nach.
9	Den Feuerlöscher mit entfeuchteter Luft oder Stickstoff unter Druck setzen (15 bar bei 20 °C) und auf Dichtheit prüfen	
10	Setzen Sie den Sicherheitsstopfen und seine Sicherheitsdichtung wieder ein, schrauben Sie den Zapfschlauch wieder auf	
11	Aufzeichnung der Tätigkeit in der Wartungskarte und im Wartungslogbuch	

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
22061-11_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	22061-11	05/02/2024	M.R		0	6/8

22061-11 : Tragbarer Feuerlöscher, 6 L Wasser

Ausführliche Details Phasen Überprüfung, Wartung, hydraulische Prüfung

	<p>1 - Nehmen Sie den Feuerlöscher aus der Halterung und überprüfen Sie ihn: Stabilität der Befestigung der Halterung selbst, Sauberkeit und allgemeinen Zustand. Prüfen Sie das Etikett und ersetzen Sie es, falls es beschädigt ist. beschädigt.</p>	<p>2 - Vollständig entladen das Löschmittel aus dem Feuerlöscher mit geeigneten Auffanggeräten.</p>
	<p>3 - Abschrauben und entfernen das Ventil.</p>	<p>4 - Prüfen Sie das Innere des Behälters mit einer geeigneten Inspektionslampe. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch Förderschlauch nicht verstopft ist, indem Sie den korrekten Durchgang der Druckluft durch ihn hindurch, falls erforderlich ersetzen durch einen neuen ersetzen. O-Ringe auswechseln, reinigen und fetten Sie die Teile.</p>
	<p>5 - Hydraulische Prüfung Tank: Halten Sie den Hydraulikdruck 30 Sekunden lang auf dem Wert "PT" halten und fortfahren mit Druckentlastung.</p>	<p>6 - Fahren Sie fort mit Spülung/Entfernung von eventueller Rückstände.</p>
	<p>7 - Füllen Sie den Feuerlöscher mit dem Löschmittel.</p>	<p>8 - Schrauben Sie den Peilstab und das Dosierventil wieder ein. Führen Sie den Vorgang mit einer geeigneten Drehmomentschlüssel sicherstellen, dass Sie das richtige Anzugsdrehmoment.</p>
	<p>9 - Setzen Sie den Feuerlöscher mit einer Spezialzange unter Druck und prüfen Sie, ob der Druck mit einem speziellen "Lecksucher" leckfrei ist. Den Sicherheitsstopfen wieder anbringen Sicherheitsstopfen und dessen Dichtung.</p>	<p>10 - Schrauben Sie den Schlauch Abgabeschlauch. Prüfen Sie den korrekten Manometerstand Druckkontrolle.</p>
		

Nota : immagini al solo scopo illustrativo

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rel.	Check	Rev.	Pag.
22061-11_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	22061-11	05/02/2024	M.R		0	7/8

5.4) 20-jährige Überprüfung

Wenn der Feuerlöscher außer Betrieb genommen wird, muss er gemäß den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften entsorgt werden. Bevor der Feuerlöscher demontiert oder entsorgt wird, MUSS er von kompetentem Personal entgiftet werden. Die Entsorgung des Feuerlöschers muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften durch befugtes Personal/Unternehmen erfolgen. * Wenn der Feuerlöscher in einer besonders ungünstigen Umgebung installiert wird, kann der Zeitrahmen verkürzt werden.

(siehe Tabelle 2 unter 5.4).

6) ERSATZTEILE UND WARTUNGSGERÄTE

6.1) Teileliste

Eine Liste der Komponenten und Ersatzteile finden Sie in Tabelle 1 auf Seite 3.
Weitere Einzelheiten finden Sie unter www.emme-italia.com

6.2) Werkzeuge für Kontrolle/Wartung

Unter www.emme-italia.com finden Sie eine Liste der am besten geeigneten Instrumente.
Es wird empfohlen, Geräte mit kontrollierter Kalibrierung zu verwenden, die regelmäßig (mindestens alle 12 Monate) mit zertifizierten Probengeräten.

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
22061-11_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	22061-11	05/02/2024	M.R		0	8/8